

<b>Zeitschrift:</b>	SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Bundesbahnen
<b>Band:</b>	5 (1931)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	Die Ereignisse der kommenden Wochen = Les événements des semaines prochaines = Manifestazioni nelle prossime settimane

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Ereignisse der kommenden Wochen

## *Les événements des semaines prochaines*

1. August: Bundesfeier in der ganzen Schweiz. — 1er août: Fête nationale, célébrée dans toute la Suisse.

**Aarau.** 24. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Adelboden.** 10.—16. August: Internationales Tennisturnier.

19. Juli: Wasserfest, Wettschwimmen und Springen, Wasserballspiele, Damenwettschwimmen.

**Altdorf.** Ab 12. Juli, jeden Sonntag: Tellspiele.

**Ambri-Piotta und Umgebung.**

1. und 2. August: Volksfest in Rodi-Fiesso.

9.—15. August: Tennisturnier der Leventina in Piotta.

15. und 16. August: Sommerfest in Ambri-Piotta.

**Arbon.** 11. August: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Arosa.**

Bis 19. Juli: Internationales Tennisturnier.

19. Juli: Ostschweizerische Schwimm-Meisterschaften.

1. August: Seenachtfest.

5. August: Internationale Automobilzielfahrt nach Arosa.

9. August: Internationale Automobilsternfahrt.

16. August: Schwimm-Länderkampf Oesterreich-Schweiz.

**Les Avants s. Montreux.**

3. August: Tournoi international de tennis.

9. August: Courses pour motocyclettes Les Avants-Sonloup.

**Axenfels.**

20/21. Juli, 27. Juli, 2., 10. und 11. August: Golfspiele.

5. August: Schwimmfest.

**Axenstein.**

16., 21., 28. Juli, 4. und 11. August: Golfwettspiele.

23. Juli und 13. August: Tennisturniere.

22., 29. Juli, 5. und 12. August: Wettschwimmen.

**Baden.** 8. August: Im Kursaal: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Basel.**

Ab 15. August: Basler Kunstverein: Henri Matisse.

7. August: Im Sommercasino: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Bern.**

Ab 24. Juli: Hyspa.

18. Juli, 7. und 16. August: Hyspa-Festspiel: «Alexanderfest» von Händel.

18. und 19. Juli: Schweizerische Leichtathletik-Meisterschaften.

25., 26. und 27. Juli: Eidgenössisches Musikfest.

Juli und August: Im Kunstmuseum: Anker-Ausstellung.

**Therma-Boiler**  
der Warmwasserquelle  
im Hause

THERMA A-G SCHWANDEN (GLARUS)

# TELLSPIELE

# ALTDORF

an klassischer Stätte

Künstlerische Leitung: August Schmid  
Regie: Eugen Aberer

**SOMMER 1931**

vom 12. Juli bis 13. September  
jeden Sonntag nachm. 2 Uhr  
Ende 5.30 Uhr - Telephon 109

Im eigens erbauten Spielhause durch  
die Einwohner Altdorfs dargestellt

**Sportliche Veranstaltungen während der Hyspa!**

- 25./26. Juli: Hochschulsport. Fussball-Wettspiel Deutschschweiz—Westschweiz. Internationales Degenturnier. Wettkämpfe zwischen den Studentenverbindungen in Handball, Basketball, Leichtathletik, Fechten. Leichtathletik-Triangularkampf Deutschschweiz—Westschweiz—Universität Freiburg i. B.
- 1./2. August: Wettkämpfe und Vorführungen des Eidgenössischen Turnvereins.
7. August: Ankunft der Internationalen Alpenfahrt für Automobile München—Bern.
- 8./9. August: Radsport. Weltmeisterschaft im Rasenradball. Weltmeisterschaft im Zweier-Saalradball. Europa-Meisterschaft im Kunstfahren. Grosse Saalport-Vorführung.
9. August: Internationales Kriterium für Amateure über 100 km. Sternfahrt für Motorradfahrer an die Hyspa. Schweizerische Staffettmeisterschaften der Abteilung Athletik des S. F. A. V. Fussball-Wettspiel Schweiz—Wien.
15. August: Internationales Boxmeeting.
- 15./16. August: Grand Prix Suisse für Motorräder. Schweizerische Schwerathletik-Meisterschaften.
16. August: Staffettmeisterschaften des Schweizerischen Kath. Turnverbandes. Schweizerische Gehenmeisterschaften über 25 km.
- Biel.** 22. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.
- Brunnen.** 19. Juli: Kirchweihfest.
23. Juli: Abend-Rundfahrt auf dem oberen Vierwaldstättersee.
8. August: Seenachtfest.

**Caux s. Montreux.** 27 juillet et jours suivants: Tournoi international de tennis.

**Champéry.** 9 août: Fête sportive de la jeunesse.

**Chur.** 30. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Davos.**

- 18./19. Juli: Zuverlässigkeitstest für Motorräder Zürich-Davos.
2. August: Schwimmfest im Strandbad.
- 20.—26. Juli: Internationales Tennisturnier.
23. und 30. Juli, 6. und 13. August: Golfwettspiele.

**Diablerets.**

- 18 juillet, 8—12 août: Tournois de tennis.
- 26 juillet: Kermesse annuelle.
- Dès le 16 août: Tir régional.

**Engelberg.**

19. Juli: Obwaldner Trachtentag.
26. Juli: Wettschwimmen im alpinen Schwimmbad.
9. August: Nachtfest im Schwimmbad.

**Frauenfeld.** 4. August: In der Festhalle: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Fribourg.**

- 19 juillet: Course nationale du Bruch pour motocyclettes.
- 20—25 juillet: 11<sup>e</sup> Congrès international des étudiants catholiques.

**Fürgigen.**

25. Juli: Tennisturnier mit Preisen des Kurvereins.
8. August: Wettschwimmen.

**Genève.**

- 19—25 juillet: Semaine des régates internationales de la voile.



Tankwagen mit elektrisch geschweißten Kesseln zum Transport von Benzin und Petroleum

Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von  
**Theodor Bell & Cie.**

Kriens-Luzern

Gegründet 1855

Kesselschmiedearbeiten aller Art, als: Druckleitungen; Dampf- und Druckgefässe; Imprägnierkessel; Wasser-, Benzin-, Laugen- und Oelbehälter; Kocher für die Lebensmittel-, Papier-, Textil- und chemische Industrie; Kohlenbunker; Blecharbeiten für die Zementfabrikation.



**SPÄLTI SÖHNE & CO**  
ELEKTRO-MECHANISCHE WERKSTÄTTE

ZÜRICH 5  
TEL. 36.623 · TELEGRAMM: SPÄLTISÖHNE · HARDTURMSTR. 121  
FILIALWERKSTÄTTE IN VEVEY · TEL. 940

Lieferung, Umtausch und Miete; Reparaturen, Neu- und Umwicklungen von Elektrischen Maschinen, Transformatoren und Apparaten

**FABRIKATION VON:**

Spezialmotoren, Transformatoren, Quecksilberdampfgleichrichtern, Elektrischen Lichtpauskiermaschinen, Elektrischen Schaltapparaten und kompletten Schaltanlagen, Spezialmaschinen

20 juillet: Séance plénière de la commission de la coopération intellectuelle.  
 26 juillet: Régates internationales à voiles, aviron et moteur.  
 27 juillet—1<sup>er</sup> août: Cours de vacances de l'Institut des sciences de l'éducation.  
 2 août: Régates à voiles et de canots automobiles.  
 2—5 août: Congrès de la ligue internationale homéopathique.  
 3 août: 6<sup>me</sup> Congrès international de chirurgie des accidents et de médecine du travail.  
 3—8 août: Bureau international d'éducation: 4<sup>me</sup> cours spécial pour les membres du personnel enseignant.  
 3—15 août: Cours de vacances de l'Institut Jaques-Dalcroze.  
 4 août: Etape Nice—Genève de l'épreuve de tourisme automobile.  
 4—10 août: Tour du lac à voile.  
 6 août: A Onex: Match de golf.  
 15 et 16 août: Grand meeting international de Suisse pour canots automobiles et outboards.  
 Dès le 16 août: Cours du «Geneva Institute of International Relations».

#### Gstaad.

18. Juli, 2., 10.—16. August: Tennisturniere.  
 18., 25., 26. Juli, 6. und 14. August: Golfkonkurrenzen.  
 19. und 26. Juli: Bergfeste Reuschberg.  
 22. und 29. Juli, 5. und 12. August: Schwimmwettkämpfe.

#### Gurnigel-Bad.

10. August: Tennisturnier.

#### Interlaken.

19. und 26. Juli, 2., 9. und 16. August: Tell-Freilichtspiele im Rügengarten.  
 22., 29. und 31. Juli, 5., 7., 12. und 14. August: Symphonie- und Solistenkonzerte.  
 23. Juli, 6. und 13. August: Im Kurgarten: Kunstfeuerwerke.

#### Kandersteg.

29. Juli bis 8. August: Internationales Roverlager.  
 2. August: Gasterntalpredigt.

#### Langenthal.

Bis 21. Juli: Kantonal-Bernisches Schützenfest.

#### Lausanne-Ouchy.

13 juillet—1<sup>er</sup> août et dès le 3 août: Cours de vacances de langue française et de littérature à l'université.  
 31 juillet, 4 août: Grande conférence internationale de musique.

#### Liestal.

16. August: Pferderennen.

#### Locarno.

1. August: Regionale Ruderregatta.

#### Le Locle.

6., 8., 9., 10. et 12. août: Festival «Les hommes ont divisé le cours du soleil».

8., 9. et 10. août: Fête cantonale neuchâteloise de gymnastique.

#### Lugano.

26. Juli: Motorradrennen auf dem Monte Brè.

#### Luzern.

18. Juli: Seenachtfest.

19. Juli: Wassersportfest im Lido.

25., 26. und 31. Juli und folgende Tage, 1., 8. und 16. August: Golfwettspiele.

27.—31. Juli: Sommerkurs für Psychologie.

28. und 29. Juli: Im Stadthof: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

8. August: Internationale Schönheitskonkurrenz für Automobile. — Wettschwimmen Deutschland-Schweiz.

15. August: Feuerwerk.

15./16. August: Schweizerische Springkonkurrenz und Rennen.

#### Montana-Vermala.

19 juillet: Match de football.

20 et 25 juillet, 8—15 août: Tournois de tennis.

#### Montreux.

18 juillet: Concert de la Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

27 juillet et 3 août: Tournois internationaux de tennis.

9 août: Course de côte pour motocyclettes Les Avants-Sonloup.

15 août: Grand concert donné par le cercle choral des Valeureux Liégeois.

16 août: Concours hippique.

#### Neuchâtel.

21 juillet: Concert de la «Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle».

## LAUSANNE PORT DE PULLY

Internat pour  
jeunes gens  
de 12 à 18 ans

● PRÉPARATION  
A TOUS  
EXAMENS  
●  
ÉDUCATION  
SOIGNÉE  
●  
SPORTS  
ATHLÉTISME  
CULTURE  
PHYSIQUE  
●

Cours de vacances  
(français, sports,  
montagne)  
15 juillet—15 septembre  
(Maison séparée pour jeunes  
gens de 6 à 12 ans)

## LYCÉE JACCARD

FONDÉ EN 1900



- Dimanche, 26 juillet: IV<sup>e</sup> traversée du lac de Neuchâtel à la nage, 6 km 400 m. Premier championnat suisse de grand fond, épreuve officielle de la Fédération suisse de natation.
- Neuhausen.** 26. Juli, 1. und 16. August: Rheinfallbeleuchtung.
- Olten.** 23. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.
- Passugg.** 9. August: Volksfest in Ricaldei.
- Pontresina.**
- 2./4. August: Gewehrmatch.
  - 10. August: Schwimm-Wettkämpfe im Statzersee.
  - Ab 16. August: Tennisturnier.
- Ragaz.**
- 25. Juli: Seenachtfest.
  - 14./16. August: Internationales Bridgeturnier.
- Rapperswil.** Im Juli und August: Polnische Volkskunde-Ausstellung.
- Romanshorn.** 2. August: Schwimmfest.
- Saanenmöser.** 26. Juli und 2. August: Aelplerfeste.
- Samaden.**
- 30. Juli, 2., 9. und 16. August: Golfspiele.
  - 1. August: Offene Golfmeisterschaft der Schweiz.
  - 4. August und folgende Tage: Offene Amateur-Golfmeisterschaft der Schweiz.
- St-Cergue.** 11 août: Tournoi de tennis.
- Ste-Croix-Les Rasses.** 25/26 juillet, 8/9 août: Tournois de tennis.
- St. Gallen.**
- 18./19. Juli: St. Gallisches Kantonal-Turnfest.
  - 1. und 2. August: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.
  - 16. August: Städtewettkampf in Leichtathletik Lindau-Innsbruck-St. Gallen.
- St. Moritz.** 27. Juli bis 2. August, 3.—9. August, 10.—16. August: Tennisturniere.
- Schaffhausen.** 6. August: Im Rüdengarten: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.
- Spiez.**
- 9.—15. August: Tennisturnier.
  - 15. August: Seenachtfest.
- Sursee.** 27. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.
- Tarasp.** 12. August: Internationales Tennisturnier.
- Tuggen.** Bis 20. Juli: Schützenfest des Kantons Schwyz.
- Unterwasser.**
- 19. Juli: Sennen-, Aelpler- und Trachtenfest auf «Alpli».
  - 14. August: Schwimmfest.
- Vevey.**
- 19 juillet: Concert de la Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.
  - 16 août: Mi-été aux Pléiades.
- Villars.**
- 20 juillet et jours suivants, 3, 13—18 et 20—25 août: Tournois de tennis.

*Krema*

Die bewährten Bahnmützen und Wetterhüte

EUGEN KRESSMANN - BERN  
MÜTZENFABRIK  
MÜHLEMATTSTR. 45

*Chaque jour son plaisir*

Dr. Dralle's

Birken Haarwasser

In jeder Apotheke, in allen Drogerien, Parfümerie- und Coiffeurgeschäften. En gros: ADOLF RACH - BASEL

*Seine tägliche Freude*

20—25 juillet: Fête costumée des enfants.  
 23 et 30 juillet, 6, 9, 13, 20 et 24 août: Tournois de golf.  
 27 juillet—1<sup>er</sup> août: Concours de nage-waterpolo.  
 3—8 août: Match de football des dames. Concours de nage pour enfants.  
 10—15 août: Gymkhana pour automobiles. Fête costumée des enfants. Fête venitienne.

**Fitznau.**

25. Juli: Grosses Szenenfest.  
 9. August: Wassersportveranstaltung.  
**Vulpera.** 20. Juli und 10. August: Tennisturniere.  
**Wengen.** 3.—9., 10.—16. August: Internationales Tennisturnier.  
**Wil.** 5. August: In der Tonhalle: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.  
**Winterthur.** 3. August: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

**Yverdon.** 18—20 juillet: Fête cantonale de gymnastique.

**Zermatt.** 7. August: Volksfest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee.  
**Zofingen.** Bis 19. Juli: Kantonales Turnfest.  
**Zug.** 26. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.

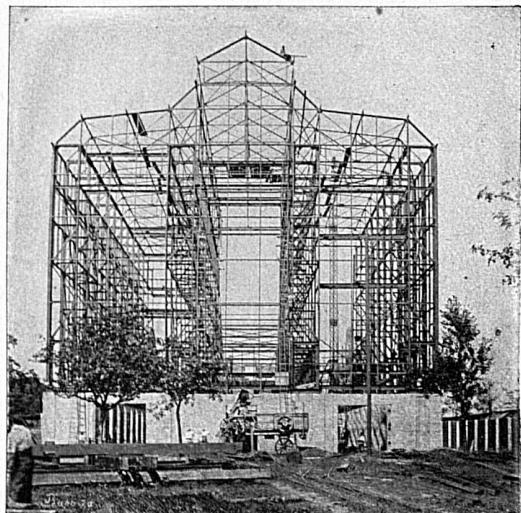
**Zürich.**

Kupferstichkabinett der E. T. H.: bis 31. Juli: Altdeutsche Buchillustration (1470—1530).  
 Im Kolleratelier: Im Juli und August: Ausstellung von Koller-Bildern.  
 18. und 19. Juli: Motorrad-Zuverlässigkeitstour Zürich-Davos.  
 22. und 29. Juli: Im Grossmünster: Orgelspiel von Viktor Schlatter.  
 Halbinsel Au, Zürich: 25. Juli: Gastkonzert der Wiener Hoch- und Deutschmeisterkapelle.  
 2. August: Auf der Rennbahn Oerlikon: Radrennen.  
 15. und 16. August: Eidgenössisches Schwing- und Aelplerfest.  
 16. August: Interkantonale Rad-Mannschaftsfahrt.


**LA STATION D'ALTITUDE IDÉALE**
**SON SOLEIL**
**SES SPORTS - SA CURE D'AIR**
**MONTANA - VERMALA**

1500-1700 m - VALAIS

Bureau de Renseignements


**Eisen - Hochbau**

Geschäfts- und Industriebauten, Brücken, Masten, Stauwehre, Krane, Druckrohre, Tanks, Behälter, Kessel, Fenster, Tore usw.

**BUSS & BASEL**

Sie brauchen eine **Autogene Schweißanlage!**

Wenden Sie sich an



**Sauerstoff- u. Wasserstoffwerke A.-G. LUZERN**

Werke in:  
**LUZERN, ROTKREUZ, GRUZE/WINTER-THUR, BISCHOFZELL, VEVEY, GENF**